**אליקום צונזער**

28 October 1836 – 22 September 1913

**דער פּאָטשטאָװער גלעקעל 2**

**שיבת ציון 6**

**די סאָכע 9**

**המחרשה 13**‬

**דאָס אונשטערבליכע פאָלק – א 17**

**דאָס אונשטערבליכע פאָלק – ב 21**

**מײנע געפיהלען 35**

**עלעגיע לעװאנדא 42**

**דאָס ליעד פֿון אײזענבאהן 45**

**רבי יעקב משלם 49**

**דאָס גאָלדענע לאַנד 53**

**דער אריסטאָקראַט 57**

**צו די שטערען 64**

**אױף דײן אלטען װעג 72**

**די לבנה 78**

**נאָך דעם נײעסטען זשורנאַל 81**

**די קאָנטראַסטען 85**

**משה מיט זײן דור 91**

**דער חילוף 96**

**דער װעלט־טעאַטער 103**

**די פערשיעדענע װעלט 107**

**דער צבֿוע´יאַק 111**

**רחל מבכה על בניה 116**

**דאָס ליעד פון אױג 119**

**די בלום 122**

**א בריעף פון דער מוטער ציון 125**

**דער פּאָטשטאָװער גלעקעל**

(ערב ראש השנה לשנת תרל´´ב)

1

דער נײער יאָהר איז אױך אַקוראַט,

,

און איהר רייסט זיי אויס און טראָגט זיי אוועק,‬

-

גוואלד, דער נייער דור שטעהט אויך אין שרעק!‬

4

-

.

ווערען שטונדען,

7

,

אויב גוטס, טאָ מאך זשע גיכער די סומקע לויז;

1871

**שיבת ציון**

שאי סביב עיניך וראי כלם נקבצו באו לך וכו´.

(ישעיה מ"ט י"ח)

1

וואַס זעה איך דורך די שױבען?-

מיט קלאָג.‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬

,

מײַן גלאנץ און מײַן מלוכה, װי עס איז געװען אמאָל?"

...

,

(הושע י´´ב ח´ י´)

װי איך, בויער אין פעלד.

5

6

7

,

9

1

4

5

‬

לא אשחד מאום.

7

9

דאָס אונשטערבליכע פאָלק

1

4

‬

5

6

ער זאָל קענען שטימען מיט יעדען אַקלים,

דאָס אונשטערבליכע פאָלק

1

די פּלייצע

4

5

6

אַז ס´טרעפט אײנס פון מיליאָנען‬

7

1

דעם געמײנעם,

4

עלענד אין אלע פאַכען,

5

צײט איך בין אױפגעשטאַנען,

שרײט מען שטארק פון שנאה:

איך שאד צו דער מדינה,

און שפּיר שױן גאַנץ אָפט א קולאַק.

איך האָב שױן קײן מאכט,

פון דער שרעקליכער נאכט,

עס קעהרט מיר מײן מח, פון אומגליק, פון פּלאָג,

פינסטער און שטום,

און שונאים ארום,

גװאלד, װי דערלעב איך עס זאל שױן זײן מאָג.

1

אױף דײנע װעקער דיר איצטער פערדריסט,

עס איז װירקליך אונאנגענעם דײן איצטיגע לאגע,

דאָך ביזטו אױך עטװאס שולדיג,

**מײנע געפיהלען**

1

3

4

5

6

7

8

9

,

10

11

12

פאַר´ן פּאָלע זיך האַלטען,

14

15

16

17

,

18

19

װאו דוד´ל פיטערט די שאַף

20

אין לבנון דעם גראָען,

21

1886

‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬

עלעגיע לעװאנדא

(איבער דעם טױט פון ר´ יהדה ליב לעװאנדא)

1

צו אָפט גיסטו אונז איין,‬

4

5

6

דאָס ליעד פֿון אײזענבאהן

1

דאָס איז זײן מזל

װי װײט צו פֿאָהרען און אין װאָסער קלאַס,

4

אונזער מאַשיניסט איז דער שכל, די געהירן,

ער איז אונזער פֿיהרער בײם לעבען,

5

6

7

1870

רבי יעקב משלם

1

ד ע ר א י ד

מיט די גראָבע בײכער, מיט די קערקלעך די דיקע,

בעקומט ער פֿלײש דיק און פֿעט,

פֿערשפּאָרט נאָך אױך זאַלצען פֿלײש און װײקען,

א געשמאק איהם אין מױל, און אין בױך אַ זעט.

אי פּודען װײס־ברױט, אי די גאנצע װאָך טעג,

הײנט אָפּגע´גט´ע עלױם, ישוב´ישע חתנים,

פֿערזעסענע בחורים, און אלטע פּרושים,

קינפֿטיגע מגידים´לעך, מלמדים בין הזמנים,

מנהלים, משגיחים, מיט די אונטער־שמשים;

אַן אנדערער איז פֿרײ פֿון אלע לאסטען,

4

בעטערס און סארװערס, און אלע כלי־קודש,

און פֿופֿצעהן קבצנים, מיט די טעלער בײם טיש,

זױגט און ציהט די ברוסט!

אָה!

דאָס גאָלדענע לאַנד

1

פון אמעריקא האָב איך אלס קינד געהערט,

װען מענשען פלעגען רעדען באַנאַנד:

"װי גליקליך מען לעבט אױף קאָלאָמבוס´עס ערד –

דאָס איז א גאָלדענע לאַנד",

איך בין אהער געקומען, דעם ספר דורכגעקוקט,

טרערען, טרױער, איז אױף יעדען בלאַט געדרוקט.

אין די ענגע גאַסען, װאו די מאַסע שטעהט געדיכט,

פיעל אָרימע, פינסטערע, דער אונגליק ליגט אױפן

געזיכט;

שטעהען פון פריה ביז בײנאַכט,

די ליפּען פערברענט און פערשמאַכט.

דער איז מפקיר זײן קינד פאר א סענט,

דעם װארפט מען פון װאױנונג פאר רענט,

פיעל גרינע מיט שװערען געמיט

פאלען פון הונגער אין סטריט,

פיעל דלות מיט קראנקהײט בײַנאַנד,

אַלץ אין דער גאָלדענער לאַנד.

2

דעם ארבײטער´ס לעבען שװימט דאָ אַװעק

אין א טײך פון זײן אײנענעם שװײס;

האָרעװעט אין ביזי און הונגערט אין סלעק,

און איז שטענדיג אין שרעק מיט זײן פּלײס,

װי א מאשין א נײע לעגט פאָר איהר פּראָיעקט.

פיעל ארבײטער הונדערטער, װערען פון פאבריק

געסעקט,

לעזט נאָר די סטאַטיסטיק, זעהט מען יעדען מאָל,

פיעל גאסען־טרעמפּס, קאליקעס, פערגרעסערט זיך

שטענדיג די צאָהל.

דער פּראָלעטאר האָט דאָ א װערט,

פּונקט װי אין סטריט־קאַרס די פערד,

לױפט, לױפט, ביז װאנען ער פאַלט.

קײן ארבײטער װערט דאָ ניט אַלט,

דעם גיט א מאשינע א ריס,

דער בלײבט פון ארבײט אָהן פיס,

דער װערט בלינד, דער אָהן א האנט,

און אלץ אין דער גאָלדענער לאַנד.

3

דער גרינער פאלט דאָ פון מוט אַראָפּ,

װען לױפער איהם רינגלען אַרום,

דער פּאָליסטאן זעהט, קעהרט אָפּ די קאָפּ,

װי הפקר דער מאַן װאָס איז שטום!

דעם פּעדלער מיט´ן װעגעל, רק מען שלעפּט אין קאורט.

פּעדעלט אום זונטאָג, שענקט מען איהם אין "טומס"

אַן אָרט,

אין די סױטה פעררײזט ער, דער דאָ איז איהם ניט גוט,

פיעל פּעדלער דאָרט; הרוגים, קײנער מאָהנט ניט אױף

דאָס בלוט.

האָט אײנער דעם קלענסטען טרײעל,

שטעלט ער זײן אײגענעם אין בײל,

דער לױער דאָס זײניגע טהוט,

סאָקט איהם זײן לעצט ביסעל בלוט.

האָב איך איהם מיט גאָלד ניט ערפילט,

דאַן איז שױן מײן משפּט פערשפּיעלט,

צוריק געהט די װארהײט מיט שאַנד,

און דאָס רופט מען: גאָלדענע לאַנד!

4

פיעל האָט דאָ א װערטה א מענשענס קאָפּ,

ניט זיכער קײן אײן מינוט.

דאָרט געהט א טרײן פון װעג אַראָפּ,

אַ טײך מיט מענשען־בלוט,

בײ סטריט־קארס און פאבריקען װאָס לעבענס מען

פערליערט,

דער אמבולאַנס איז ביזי רק מען זעהט ער טהוט

און פיהרט.

דאָרטען גראָבט מען קױהלען, פּלוצלונג עקספּלאָדורט,

הונדערטער פאמיליען װערען שױן צורואינירט.

פיעל אָפּפער האָט נו־יארק געבראכט

פון איהרע פײערס בײ נאַכט;

די שפּרינגען פון דרײ פלאָר הױך,

די בלײבען דערשטיקטע פון רױך,

פון פײערעסקײפּ פאלען אױפן נאַם

קינדער פערברענטע אױף אַש. –

װי געפעהרליך דער לעבענס־בעשטאַנד,

היער אין דער גאָלדענער לאַנד!

5

דאָס פרױען־געשלעכט, ניט היער א בליק,

װאו איז זײער בלומענגעשטאלט? –

אַלס קינד נאָך ארבײט זי אין פאבריק,

אָהן יאָהרען װערט זי אַלט,

די שטענגלעך פון דער חופּה, ערקלערען איהר

שטומערהײט,

אַז איהר הײראטען איז אָפּיום, דערפון װערט מעהר די

קאָפּ פערדרעהט;

אוהר האָרעװען ביז איצטער, איז װי א נול געשעצט,

געגען די לאסטען, װעלכע איהר ערװארטען יעצט.

װי גיך עס פערװעלקט שױן די רױז,

זי מוז שױן אטענדען א הױז,

די בײבי גיט איהר קײן רוה,

און האלט א דרײ באָרדערס דערצו;

מוז װאשען די װעש און דעם פלאָר,

די קרעפטען װערט שװאַכער פון יאָהר,

װי טרױעריג דער פרױען בעשטאַנד,

היער אין דער גאָלדענער לאַנד!

6

אין נו־יאָרק דאון־טאַון קוקט דאָרט אראָפּ,

װאו די לופט איז א רעגעלער פּעסט;

מען ליעגט אין די טענעמענטס א קאָפּ אױף א קאָפּ,

װי די הערינג אין באַרלאך געפּרעסט.

און די אלע סאָרטען שפּײזען, װאָס דער אָרימאן געניסט,

איז מיט פאלשקײט, מיט הומבאָג, זאָגאר מיט ריזיקע

געמישט,

ער איז פון דער פאמיליע דער שפּײזער אין דער נױט,

שטאָפּט מען איהם מיט שעדליכעס, בלײבט א קראנקער

ביז אין טױט.

װער קען עס צוזעהן דעם צער,

װי קינדערלעך שפּרינגען פון קאַר,

מיט ניוספּײפּערס פול אין די הענט,

ריזיקערען זיך פערדינען א סענט,

אין הױז איז דער דרות דאָרט פול

דאַן רײסט מען אָפּ קינדער פון סקול,

זײ בלײבען פערגרעבט, אָהן פערשטאַנד –

און דאָס רופט מען: גאָלדענע לאַנד!?

7

נאָר גליקליך לעבט דער רײכער אין איהר,

ער בעזיצט א קעניגרײך,

װאָס אין יוראָפּ א פירסר – איז אין אמעריקע א גבֿיר

די מאַכט איז פון בײדען גלײך.

אין דעם גרױסען װעלט־ים אַלע טײכען פליסט,

און דער רײכטהום פון דעם מיטעלשטאָנד ציהט זיך

צום קאפּיטאליסט.

איהם שאדט קײן קאָנקורענציע, זײן קאפּיטאל איז גרױס,

ער ניט א שפּיעל א װײלינקע, װערען קלײנינקע באַלד אױס;

װי שטאַרק איז זײן מאַכט און זײן װאָרט

ער האָט די דעה אין קאָורט,

אין סיטי־האָל גילט נאָר זײן שטים,

צײטונגען חנפענען איהם,

באהנען פיעל, און קױהלען־מײנס,

לאַנד װאו מען פאָהרט איז נאָר זײנס,

איבער איהם גיט ניט אין שטאַנד, -

אָט פאר איהם איז די גאָלדענע לאַנד!

1892

דער אריסטאָקראַט

1

קײן רוהיגען לעבען געהאט,

3

אויס ווירטהין, אויס ווייב, נאָר "מאַדאַם";

5

6

,

7

אין װאָלצערס, אין קאָנטרעדאנס;

אין קלוב פלעג איך פיעל געלט פערשפּיעלען

אין סטוקעלקע, אין פּראָפעראַנס;

ענינים פון אידישען צבור

8

9

צוריק איז זי געקומען א בלאסע,

דאַר װי אַ סקעלעט, װי אַ כאָרט,

און דאָ פרעגט מיר די באָנע אַ קשיא:

12

13

פון די גרױסע מיטינגען־סך´ען,

1885

צו די שטערען

אַז די ערד פארזינקט אין

פון זין,

מען בלײבט פּוסט

נאמנות,

אָה, גליקליכע מענשען אַזױ װאױל איז אײך!

בערױבטע שרײען מאַסען,

4

אױף װעלכע שטופע אײער בילדונג שטעהט,

זײט איהר פּראָסט און עהרליך, מיט א רײנעם געװיסען,

װי מיר אַ מאָל, - נאָך יונגערהײט?

אָדער אהיר זײט שױן אין פּראָגרעס געשטיגען,

דאָס געװיסען געזיטעט, בײ אלעמען גלײך,

קײן פאלשע הערצער, איז ניט צו קריגען?

אָה, גליקליכע מענשען, אזױ װאױל איז אױך!

בײ אונז אױף דער ערד:

דעם קינד

געשװינד

טרײבט מען אין דער שוהל,

און דער אָסטראָג

פון טאָג

װערט נאָך מעהרער פול;

װער אין בילדונג גרעסער

קוקט נאָר רק פאר זיך,

די בילדונג שלײפט דעם מעסער

דעם צװײטען קױלען גיך.

בעטרוג

מיט קלוג

געהן גלײך געפּאָרט;

װער פײן

5

דער "באַראָן"

דער "פאָן"

6

7

8

קוקען געװיס ניט פון זײ – װערען רײך,

און זײערע רפואות, איז א לעבענס־געשאַנקע,

9

"

10

1885

אױף דײן אלטען װעג

1

װען דײן קאָפּ, װי א װאסער־מיהל דרעהט?!

צי קען מען בײ דיר כאָטש אײנעם געפינען, -

א גביר וועלכער עסט שוין דאָס בעסט, -

עס זאָל זיין בערוהיגט זיין מח: זיין זינען,

די זאָרג זאָל דאָרט ניט מאכען איהר נעסט? ...

װי דײנע שונאים האָבען דיר געמאכט בלינד:

דײן ערד, דײן חיונה, האָט מען בײ דיר צוגענומען

4

ביזט, מײן פאָלק, צו װײט פערקראָכען פון װעג!

אַז ס´העלפט שױן קײן שרײבען, קײן רײד.

6

7

8

און אלץ מיט איהר ציװיליזאַצואָן.

דער האַנדעל איז פאלש און עגאָיִסטיש,

1887

די לבנה

איהר אָנבליק אױף אונזער ערד.

1

,

דער אײנער אױף לוקסוס, פערשװענדעט מיליאָנען,

די האָרעװען און שאפען – און קײן ברױט ניט צו זאַט!

אין אײן לאנד װאָס איך זעה זיך אָן

װאָס דאָרטען צוטהוט א טיראן:

בעשאפט זיך אנ´אינקװיזיציאָן,

בלוט פלײצט דאָרט װי פון א קראַן,

די בעסטע לײטע װערען געשטיקט,

דאַמען ברײנגט ער אין גרױס נױט;

נאָך סיביריען װערען זײ פערשיקט,

און לאָזט זײ פערשמײסען אױף טױט.

װערט פּלוצלונג "נעבאָרען" א קינד פון א טאַטען,

דאָרט זעטיגען זיך פײגלעך מיט זײער טאַטענס פלײש!

איך מוז געהן אזױ נאָהענט צו דר´ערד?

5

1885

נאָך דעם נײעסטען זשורנאַל

1

צו זײ װערט קײן בליק ניט געװענדט;

4

פון דראַמען אױף "אָפּערע בוף!"

1886

די קאָנטראַסטען

1

5

7

צניעות מיט פּריצות, װי קען עס זײן געמישט?

8

משה מיט זײן דור

,

װי די פּאַראַזיטען,

3

4

5

דאָס פאָלק װערט דאָך עלטער,

1888

דער חילוף

1

2

4

7

8

9

פאלט דער דאָקטאָר מיט די פּאַציענטען.

10

11

12

13

14

15

16

דער װעלט־טעאַטער

1

עס געפעלט זײן קאָמיק, זײנע דרכים,

4

װער עס קאן פון שׂכל לעבען

װיל זי דעם קיין געלט ניט געבען,

5

6

די פערשיעדענע װעלט

1

זײן רבי איז דאָס די צײט;

4

5

6

1878

דער צבֿוע´יאַק

1

4

נעגעל;

5

דער צבֿוע´יאַק

1

זעהט זײן האַנדעל נאָר מיט לײטען,

1874

רחל מבכה על בניה

(דער מוטער רחל´ס געװײן)

כה אמר ר´ קול ברמה נשמע נהי בכי

תמרורים רחל מבכה על־ בניה מנאה להנחם

על־בניה כי איננו (ירמיה ל"א מ"ו).

1

4

5

אַך, גאָט! – ענטפער שױן מיר!

זאָג שױן - פיהל איז דער שיעור

1861

דאָס ליעד פון אױג

1

3

אַנגענעהמע רױזען, װאָס געפינען זיך דאָרטען.

דעם בלינדען מענשען נוצט דאָך עס ניט,

4

די בלום

1

2

און די זון האָט מיר ליכטיג געשײנט,

5

6

טרערען,

לאָמיך וויסען דעם נאָמען פון זיי.

1860

א בריעף פון דער מוטער ציון

1

2

3

מײן פינסטערע טרױער־קלײד טהוט מען מיר אױס,

איהר װײכט גאָר, איהר װילט גאָר קײן אנטהײל ניט נעהמען -

4

5

די אלערלײ פיבערט איז דאָרטען געפעהלט, -

6

1892